FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 203
Enu. 41

CINQUIÈME DU CA

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province: Quebec — District No. 203 St. Maurice Trois Rivières — S. District No. 26 — Enumeration District / District du recenseur — No. 1 — in / dans: Village de la Baie Shawenegan (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Urgel Lebeau — Enumerator. / Recenseur.

Page 5

| Line / Ligne. | Numbered in the order of visitation. / Numérotés dans l'ordre des visites. Dwelling House. / Maison. | Family. / Famille. | Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Town, parish or village, township or city. Ward or village. Concession and lot. Street and number. If in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang du concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Status, married, widowed, or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration. (If not a Canadian.) / Année de l'immigration. (Si non canadien.) | Year of naturalization. (If formerly an alien.) / Année de la naturalisation. (Si ci-devant sujet étranger.) | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employs. / Employe. | Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.) | State where persons is employed, as in mill, farm, office, store, mine, foundry, shop, school, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme en moulin, ferme, bureau, magasin, mine, fonderie, atelier, école, etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres emplois, s'il y en a. | Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per week at other occupations, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, s'il y en a. | Rate of earnings per hour, when employed by the hour. / Taux du salaire par heure, lorsque employé à l'heure. | Insurance held at date. / Assurance en vigueur à date. Upon life. / Sur la vie. | Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance en un an. | Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue généralement parlée. | Cost of education in 1910 for persons over 5 years of age at College, Convent or Camp. / Coût de l'éducation en 1910 pour personnes de plus de 5 ans au collège, au couvent ou au camp. | Blind. / Aveugle. |
|---|---|---